

# 1975-10-27

**SENDER**

Knud Ferlov

**RECIPIENT**

Sonja Ferlov Mancoba

**FACTS**

Document type:

Letter

Date explanation:

Date in letter. translated 2025-02-07

General comment:

The quote from St. St. Blicher is from the song "The Jutlander is Strong and Tough," 1846. Knud Ferlov uses a derogatory and today outdated choice of words regarding Ernest and Wonga Mancoba's ethnic backgrounds in his concluding farewell in the letter. In his correspondences, he often engaged in a linguistic equilibristics that ranged from the refined to the coarse. In this letter, the intention is likely to vary the enumerative farewell in the letter. Knud Ferlov thus notes the ethnic differences between Sonja Ferlov Mancoba, Ernest Mancoba, and Wonga Mancoba, thereby linking an exoticism to their differences. Wonga Mancoba is described as both "smart" and "mulatto," so apparently the m-word is not intended to be derogatory from Knud Ferlov's side. translated 2025-02-07

Sender's location:

Rom

Recipient's location:

Paris

Mentioned people:

Rafaella

Johann Sebastian Bach

Steen Steensen Blicher

Minna Ferlov

Niels Ejnar Jørgensen Ferlov

Joseph Haydn

Ernest Mancoba

Wonga Mancoba

Archive:

The Ferlov Mancoba

archive.translated 2025-02-07

**DOCUMENT CONTENT**

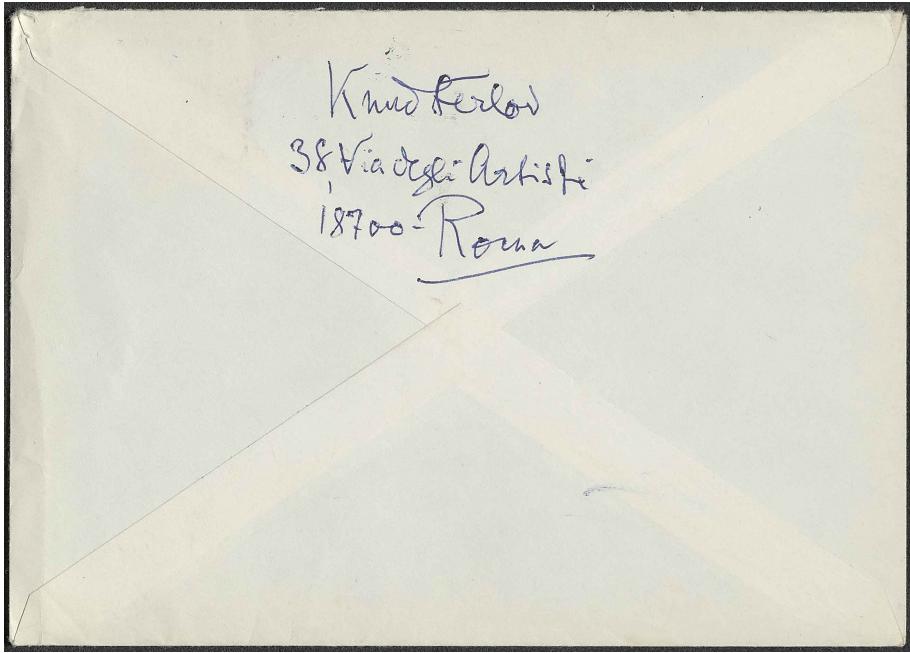
Knud Ferlov writes to Sonja Ferlov Mancoba about his memory of her birth and wishes her a happy birthday. He writes about his own birthday and a young girl who played the violin for him, and whose talent and graceful humility he admires. translated 2025-02-07

par avion



Madame  
Sonya Ferlov Mancoba  
153, rue du Château  
75014 Paris (14<sup>em</sup>)

France



Knud Berlov  
38 Via degli Artisti  
18700 - Roma

Rom den 27 oktober 75

Kæreste Sonja

Tillykke med den første november!!  
efter de mange aar. Ja husker endnu den  
nat, du kom til verden. Det var inde  
maaltid på Skydebanen ved far og  
mor 50 aars bryllupsdag, at dine mor  
maatte staa op på bordet og gaa hjem  
at sætte dig ind i dagens lys. Hvor er  
det længe siden! Nu er jeg jo gaaet ind i  
mit 95. aar. Ja blev fejret af alle søstre,  
som jeg aldrig før er blevet, men den største  
oplevelse i denne tid, når jeg var en  
lille pige på 11 aar, der rank som en  
sølle tog sin violin og spillede Haydn  
og Bach med en nonchalence og en  
kraft, hvorpå man gik hen og tabte  
sig på kund men stadig lige rank ved  
sin faders fødder. Ja ved ikke, om

Jeg anerkender beundrer hendes geni eller hendes  
den rante ydmyghed. Hun hedder Raffa-  
ella og er fra det sødyske Slægt  
Hun kommer snart igen til Rom  
for at gaa paa Konserveratoriet.

Jeg har det godt, men det gaaer lang-  
somt med arbejdet; du ligner mig hinde-  
der; du er en Aalmodig som en Jøde.

"Jyder hører stærkt og seer,  
Møde baad i mig og dig,  
gør et af og gør et mig  
Og alle du fortænt ham sige"

Tak for dit sidste skønne brev!  
og mange Kærlige hilsener til dig selv,  
dit søde mand og Klage mulek

Din gamle onkel  
Jens Valdemar